



### FIȘA DISCIPLINEI

#### 1. Date despre program

1.1.	UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE "CAROL DAVILA"
1.2.	FACULTATEA DE MEDICINĂ / DEPARTAMENTUL PRECLINIC 3 - ȘTIINȚE COMPLEMENTARE
1.3.	DISCIPLINA: LIMBI MODERNE
1.4.	DOMENIUL DE STUDII: Sănătate – Reglementat sectorial în cadrul Uniunii Europene
1.5.	CICLUL DE STUDII: LICENȚĂ
1.6.	PROGRAMUL DE STUDII: MEDICINĂ

#### 2. Date despre disciplină

2.1.	Denumirea disciplinei/ materiei obligatorii din cadrul disciplinei: LIMBA ROMÂNĂ - SPECIALIZAREA MEDICINĂ Introducere în terminologia medicală clinică în limba română						
2.2.	Locația disciplinei: Facultatea de Medicină						
2.3.	Titularul activităților de curs - Prof. univ. dr. Roxana Corina Sfetea 54/28						
2.4.	Titularul activităților de Seminar						
2.5. Anul de studiu	III	2.6. Semestrul	5 sau 6	2.7. Tipul de evaluare	Examen scris	2.8. Regimul disciplinei	D. OPT.

#### 3. Timpul total estimat (ore/semestru de activitate didactică)

Nr ore pe săptămână	2	din care : curs	2	Seminar	-
Total ore din planul de învățământ	14 (2x7)	din care : curs	14	Seminar	-
Distributia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					DA
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					-
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofoliu și eseuri					DA
Tutoriat					-
Examinări					DA
Alte activități					-
Total ore de studiu individual					-
Numărul de credite					2

#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu e cazul
4.2. de competențe	Cunoștințe medii de limba română (an pregător/ examen admitere, 2 ani de studiu de limba română)

#### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Suport de curs/ Dicționar englez-român/român- englez; Dicționar medical englez-român; Bibliografie obligatorie și suplimentară
5.2. de desfășurare a seminarului	Nu e cazul

#### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale (exprimate prin cunoștințe și abilități)	Capacitatea de a comunica la nivel mediu-avansat include: <ul style="list-style-type: none"><li>• Înțelegerea unor comunicări scrise și orale pe teme medicale</li><li>• Formularea unor comunicări coerente referitoare la activitatea profesională</li></ul>
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descrierea unor evenimente în ordine cronologică</li> <li>• Exprimarea/argumentarea unor preferințe și impresii</li> <li>• Comunicarea în mod coerent și adecvat în diverse situații socio-profesionale</li> </ul>
<b>Competențe transversale (de rol, de dezvoltare profesională, personale)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacitatea de a comunica eficient în situații profesionale</li> <li>• Capacitatea de a consulta materiale bibliografice în limba română</li> <li>• Capacitatea de a comunica cu colegi și cadre didactice din unități spitalicești</li> </ul>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

<b>7.1. Obiectivul general</b>	Folosirea corectă a limbii române în diverse situații profesionale (domeniul medical) și sociale. Dezvoltarea capacității de exprimare în scris, de folosire corectă a corespondenței profesionale și a documentelor medicale. Folosirea corectă a structurilor lingvistice și a lexicului medical în comunicarea scrisă și orală, în condiții apropiate de cele reale.
<b>7.2. Obiective specifice</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Însușirea structurilor gramaticale și lexicale specifice limbajului medical</li> <li>2. Înțelegerea textelor cu conținut medical</li> <li>3. Luarea de notițe coerente</li> <li>4. Comunicarea în situații socio-profesionale variate, cu pacienții și cu specialiștii din domeniul medical, în formă scrisă și orală</li> </ol>

### 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prelegere interactivă</li> <li>- Învățarea prin descoperire dirijată</li> <li>- Luarea de notițe</li> <li>- Prezentări slide-uri</li> <li>- Handouts</li> </ul>	
<b>Curs 1. Terminologie specifică serviciilor de sănătate</b> 1.1 Substantive de origine latină și greacă; reguli de pronunțare limba română vs. limba engleză 1.2. Acronime și abrevieri în limba română vs. limba engleză medicală 1.3 Sufixe și prefixe medicale – ortografie limba română vs. limba engleză		
<b>Curs 2. Terminologie specifică serviciilor mediului spitalicesc</b> 2.1 Înțelegerea documentelor medicale în limba română 2.2 Însușirea vocabularului specific aparatelor și echipamentelor de laborator și de imagistică		
<b>Curs 3. Terminologie specifică clinicii de medicină internă</b> 3.1 Diagnosticul și tratamentul – terminologie practică 3.2 Foaia de observație clinică generală – model		
<b>Curs 4. Terminologie specifică clinicii de chirurgie generală</b> 4.1 Denumiri de intervenții chirurgicale explicate din punct de vedere etimologic 4.2 Noțiuni elementare de instrumentar chirurgical 4.3 Chirurgul și personalul blocului operator		
<b>Curs 5. Dialoguri situaționale cu pacientul în mediul clinic</b> 5.1 Selectarea informației utile din anamneză 5.2 Înțelegerea datelor furnizate de pacienții cu diverse		

grade de informație medicală		
<b>Curs 6. Dialoguri situaționale cu personalul medical în mediul clinic</b> 6.1 Dificultăți de înțelegere a jargonului medical în limba română 6.2. Epicriza vs. scrisoarea medicală		
<b>Curs 7. Erori lingvistice de origine engleză în mediul clinic românesc</b> 7.1 Folosirea în mod eronat a neologismelor medicale 7.2 Traduceri greșite ca urmare a lipsei unei asimilări logice și etimologice a vocabularului medical 7.3 Folosirea greșită a termenilor determinată de sinonimia literală și nu cea funcțională		
<b>Bibliografie</b> 1. <i>Ghid de lurări practice</i> , sub redacția Bădărău, I., A., Editura Universitară Carol Davila, București, 2014 2. Brâncuș, G., Ionescu A., Saramandu M., <i>Limba Română, Manual pentru studenții străini</i> , Ediția A V-A, anul pregătitor, Editura Universității din București, 2013 3. Gheorghievici, A., <i>Culegere de texte medicale în limba română prelucrate cu exerciții lexicale și gramaticale</i> , U.M.F. "Carol Davila" București, 1995 4. Bălănescu, O., <i>Limba medicală românească pentru străini</i> , Editura Ariadna '98, București, 1999 5. Doca, Gh., <i>Learn Romanian, Course for English Speakers</i> , Niculescu, 2008 6. Ispas, A.T., <i>Anatomia și fiziologia omului</i> , Editura Didactică și Pedagogică, București, 2000 7. Vasilescu, A., (coordonator), <i>Limba română ca limba străină. Dosare pedagogice</i> , Editura Universității din București, 2006 8. <i>Manual de chirurgie pentru studenți</i> , sub redacția Eugen Brătucu, vol. 1 și 2, editura Universității Carol Davila, București, 2009 9. Marinescu, A., Nicula, A.I., <i>Ghid modern de radio-imagistică de urgență</i> , coordonator științific Gheorghie Iana, Editura Universitară Carol Davila, București, 2012 10. <i>Semiologie medicală</i> , volumul 2, Coordonator Ion Dina, Editura Universitară Carol Davila, București, 2018 11. <i>Aparatură medicală, manual universitar</i> , Coordonator Purcărea Victor Lorin, Editura Universitară Carol Davila, București, 2018		
<b>8.2. Seminar / laborator</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Conținuturile abordate urmăresc familiarizarea și însușirea trăsăturilor specifice textelor și documentelor medicale, identificarea particularităților și dezvoltarea capacității de utilizare a acestora în discursul propriu.

**10. Evaluarea**

Tip de activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Capacitatea de exprimare scrisă și orală și strategiile de comunicare alese	Examen scris: Elaborarea unei anamneze	100%
Seminar / laborator			
<b>Standard minim de performanță</b>			
Nota 5 reprezintă nota minimă de trecere			

Data completării:  
14.05.2018

Semnătura titularului de curs  
UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE "CAROL DAVILA" BUCUREȘTI  
Facultatea de Medicină Generală  
Disciplina Limbi Moderne

Semnătura titularului de seminar

Data avizării în Consiliul Departamentului:

Semnătura directorului de departament

UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE "CAROL DAVILA" BUCUREȘTI  
Facultatea de Medicină  
DEPARTAMENTUL 3  
Învățământ Preclinic